



- | | |
|--|--|
| <p>D Haushaltswaage
Gebrauchsanleitung</p> <p>GB Domestic scale
Instruction for Use</p> <p>F Balance domestique
Mode d'emploi</p> <p>E Báscula de cocina
Instrucciones para el uso</p> | <p>I Bilancia domestica
Istruzioni per l'uso</p> <p>TR Ev terazisi
Kullanma Talimatı</p> <p>RUS Бытовые весы
Инструкция по применению</p> <p>PL Waga domowa
Instrukcja obsługi</p> |
|--|--|

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

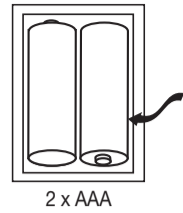


1. Inbetriebnahme

- GB** Commissioning
F Mise en service
E Puesta en marcha

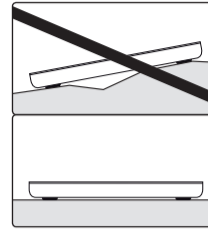
- I** Messa in funzione
TR İlk çalıştırma
RUS Ввод в эксплуатацию

- PL** Uruchomienie



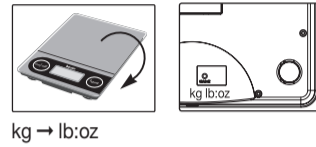
- D** Batterie einlegen oder Isolierstreifen entfernen.
GB Insert batteries or remove insulating strip.
F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

- I** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



- D** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
GB Place the scale on a secure, flat surface.
F Posez la balance sur un sol plat et dur.
E Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

- I** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



- D** Einheit einstellen.
GB Adjusting the unit.
F Régler l'unité.
E Ajustar la unidad.

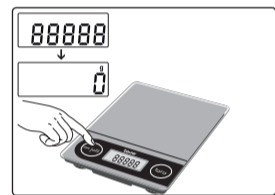
- I** Impostazione dell'unità.
TR Birimi ayarlama.
RUS Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

2. Wiegen

- GB** Weighing
F Pesée
E Pesado

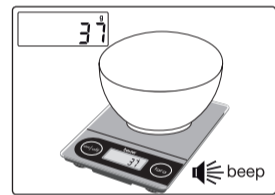
- I** Pesatura
TR Tartma
RUS Взвешивание

- PL** Ważenie



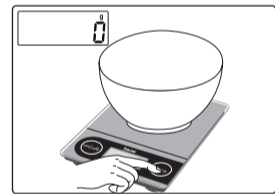
- D** Waage einschalten, abwarten.
GB Switch on the scale and wait.
F Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
E Conectar la báscula, esperar.
I Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.

- RUS** Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.



- D** Gefäß aufstellen.
GB Position the container.
F Installer le récipient.
E Colocar el recipiente.
I Posizionare il recipiente.
TR Kabı üzerine koyma.

- RUS** Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.



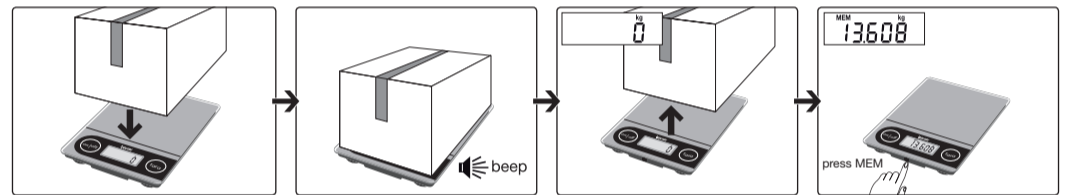
- D** Trieren.
GB Tare the scale.
F Tarer.
E Equilibrar.
I Eseguire la taratura.
TR Darasını alma.

- RUS** Тарировать.
PL Wytaruj.



- D** Wiegegut auflegen.
GB Place the material to be weighed on the scale.
F Déposer le produit à peser.
E Colocar los ingredientes a pesar.
I Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartılacak nesneyi koyma.

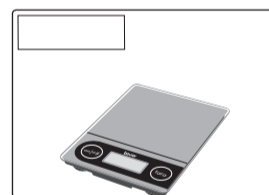
- RUS** Положите груз.
PL Nałóż ważony towar.



- D** Wiegen großer Gegenstände.
Mit Memory Funktion: Anzeige des zuletzt gewogenen Wertes.
GB Weighing large objects.
With memory function: displays last measured value.
F Pesée de gros objets.
Avec fonction mémoire : affichage des dernières valeurs mesurées.

- E** Pesar objetos grandes.
Con función de memoria: indicación del último valor pesado.
I Pesatura di oggetti di grandi dimensioni.
Con funzione memoria: visualizzazione degli ultimi valori misurati.
TR Büyük nesnelerin tartılması.
Memory fonksiyonlu: Tartılan son değerini gösterimi.

- RUS** Взвешивание крупных предметов.
С функцией памяти: отображение последнего результата взвешивания.
PL Ważenie dużych przedmiotów.
Z funkcją pamięci: wskazanie ostatniego wyniku ważenia.



- D** Automatische Abschaltfunktion.
GB Automatic switch-off function.
F Fonction d'extinction automatique.
E Función de apagado automático.
I Funzione di spegnimento automatico.

- TR** Otomatik kapatma işlevi.
RUS Весы выключатся автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączenia.

~ 120 sec.

3. Fehlermeldungen

- GB** Error messages
F Messages d'erreur
E Avisos de errores

- I** Messaggi di errore
TR Hata mesajları
RUS Сообщения об ошибках

- PL** Komunikaty błędów



- D** Batterie leer.
GB Empty battery.
F Batterie vide.
E Pilas agotadas.
I Batterie esauste.

- TR** Pil boş.
RUS Батарейка разряжена.
PL Zużyta bateria.



- D** Maximale Tragkraft überschritten.
GB Maximum weighing capacity exceeded.
F Poids maximal dépassé.
E Capacidad de carga máxima superada.

- I** Superamento della portata massima.
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
RUS Превышен максимальный вес.
PL Przekroczono maksymalną nośność.



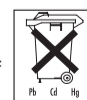
- D** Wiegen bevor 0 g angezeigt wurde.
GB Weighing before 0 g is displayed.
F Pesée effectuée avant que 0 g ne s'affiche.
E Pesar antes de que se visualice 0 g.

- I** Pesatura prima della comparsa di 0 g.
TR 0 g gösterilmeden önce tartma.
RUS Взвешивание было начато до установки отметки в 0 г.
PL Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0 g.

Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 20 kg (44 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände reagieren. Sollten Sie leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Untersetzer zwischen Waage und Gegenstand.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht: im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen, für Verschleißteile, für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren, bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB Important instructions

- Max. capacity 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 20 kg (44 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. Si coloca objetos conductores (p. ej., metal, recipiente lleno de agua) sobre la báscula, manténgase a distancia de los botones sensores o coloque un salvamanteles grueso entre la báscula y el objeto.

TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 20 kg (44 lb), Ölçeklendirme 1 g (0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yapılabilir.
- Sensör tuşlarının iletken cisimlere temas edince reaksiyon gösterdiğini lütfen dikkate alınız. Tartının üzerine iletken cisimler (örn. metal, su dolu kap) yerleştirecek olursanız, sensör tuşlarına temas etmemeye dikkat ediniz veya tartı ile ilgili cisim arasına iletken olmayan kalın bir altlık yerleştiriniz.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilsun ihtiva eder, Cd = Pilsun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sír vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Veillez à ce que les touches de capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Si des objets conducteurs (tels que du métal, un récipient rempli d'eau par ex.) sont posés sur la balance, maintenez-les à distance des touches de capteur ou placez un dessousde-plat épais entre la balance et l'objet.

I Avvertenze importanti

- Portata max. 20 kg (44 lb), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tener presente che i tasti sensitivi reagiscono al contatto con oggetti conduttori. Se sulla bilancia si posano degli oggetti conduttori (ad es. metalli, recipienti riempiti d'acqua), mantenere una distanza di sicurezza rispetto ai tasti sensitivi oppure frapporre un piattino/sottobicchiere spesso tra bilancia e oggetto.

RUS Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 20 кг (44 lb), Цена деления 1 г (0,1 оз).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.
- Учтите, что сенсорные кнопки при касании реагируют на проводящие предметы. Если Вы ставите на весы проводящие предметы (например, металл, заполненный водой сосуд), то соблюдайте расстояние до сенсорных кнопок или положите толстую подставку между весами и предметом.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



Le batterie e la pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
 - на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
 - на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
 - на случаи собственной вины покупателя.
- Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495-658 54 90



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 20 kg (44 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Należy pamiętać, że przyciski-czujniki reagują na kontakt z przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących prąd. Stawiając na wadze przedmioty z takich materiałów (np. metal, pojemnik wypełniony wodą) należy zachować odstęp od przycisków dotykowych lub podłożyć pod stawiany przedmiot grubą podkładkę.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.





NL Huishoudweegschaal
Gebruikershandleiding
P Balança de cozinha
Instruções de utilização
GR Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης
DK Husholdningsvægt
Brugsanvisning

S Hushållsvåg
Bruksanvisning
N Husholdningsvekt
Bruksanvisningen
FIN Kotitalousvaaka
Käyttöohje
CZ Domácí váha
Návod k použití

RO Cântar de uz casnic
Instrucțiuni de utilizare
SL Gospodinjska tehtnica
Navodila za uporabo
H Háztartási mérleg
Használati útmutató
الميزان المنزلي
دليل الاستعمال

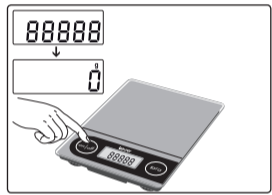
Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



NL Wegen
P Pesar
GR Ζύγιση
DK Vejning

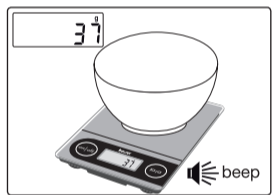
S Vägning
N Foreta veiing
FIN Punnitus
CZ Vážení

RO Cântărire
SL Tehtanje
H Mérés
الوزن



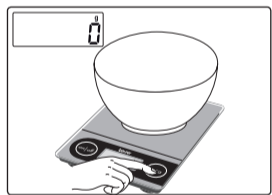
NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
P Ligar a balança e esperar.
GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DK Tænd for vægten, og vent.
S Inkoppling av vågen, vänta.
N Slå på vekten og vent.

FIN Kytke vaakaan virta, odota.
CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.
RO Porniți cântarul și așteptați.
SL Vklopite tehtnico, počakajte.
H Kapcsolja be a mérleget, és várjon.
قم بتشغيل الميزان، وانتظر.



NL Plaats de bak.
P Colocar o recipiente.
GR Τοποθετήστε το σκεύος.
DK Sæt skålen på.
S Ställ skålen på vågen.
N Sett på skålen.
FIN Aseta astia paikalleen.
CZ Osadte nádobu.

RO Poziționați recipientul.
SL Postavite posodo.
H Állítsa fel az edényt.
قم بوضع الوعاء.



NL Tarreren.
P Tarrar.
GR Ρυθμίστε το απόβαρο.
DK Tarer.
S Tarera.
N Tarer (nullstill).
FIN Taaraa.
CZ Provedte vyvážení.

RO Echilibrati cântarul.
SL Tarirajte.
H Tárázás.
قم باحتساب وزن الوعاء.

NL Foutmeldingen
P Mensagens de erro
GR Μηνύματα σφαλμάτων
DK Fejlmeldinger

S Felmeddelanden
N Feilmeldinger
FIN Virheilmoitukset
CZ Chybová hlášení

RO Mesaje de eroare
SL Javljene napake
H Hibajelzések
بلاغات الخطأ



NL Batterij leeg.
P Bateria descarregada.
GR Η μπαταρία είναι άδεια.
DK Batteri tomt.
S Batteri tomt.
N Batteri tomt.

FIN Paristo tyhjä.
CZ Vybité baterie.
RO Baterie descărcată.
SL Baterijski vložki so prazni.
H Lemerült az elem.
البطارية فارغة الشحنة.



NL Maximale draagkracht overschreden.
P Capacidade de carga máxima ultrapassada.
GR Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
DK Maksimal bærekraft overskredet.
S Maximal kapacitet överskriden.
N Maksimumsvekten er overskredet.
FIN Maksimipaino ylitty.

CZ Překročení maximální nosnosti.
RO S-a depășit capacitatea portantă maximă.
SL Prekoračena je maksimalna nosilnost.
H Túllépte a maximális teherbírást.
تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان.



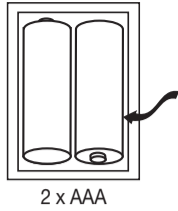
NL Wegen voordat 0 g is weergegeven.
P Pesar antes de aparecer 0 g.
GR Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0 g.
DK Vejning før 0 g blev vist.
S Vägning innan 0 g visats i displayen.
N Start veiingen før 0 g vises.

FIN Vaa'alle nousu vasta, kun näytössä lukee 0 g.
CZ Vážení před zobrazením 0 g.
RO Cântăriți înainte de a se afișa 0 g.
SL Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0 g.
H Nem várta meg a mérésel a 0 g jelzést.
قم بعملية الوزن قبل أن يظهر البيان 0 g

NL Ingebruikname
P Colocação em funcionamento
GR Έναρξη λειτουργίας
DK Idrifftagning

S Idrifftagning
N Bruk
FIN Käyttöönotto
CZ Uvedení do provozu

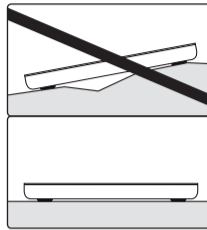
RO Punerea în funcțiune
SL Prvi vklop
H Üzembevetél
التشغيل



2 x AAA

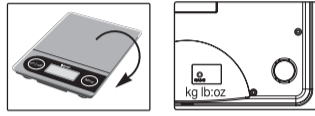
NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
GR Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
DK Indsæt batteri eller fjern isole-ringsstriimmel.
S Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
N Sett inn batteri eller fjern isole-ringsstripene.

FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.
CZ Vložte baterii nebo odstráňte izolační proužek.
RO Introduceți bateria sau îndepărtați benzila de protecție pentru izolare.
SL Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.



NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
P Colocar a balanço sobre um piso nivelado e firme.
GR Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DK Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
S Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
N Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

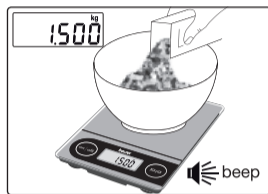
FIN Aseta vaak tasaiselle ja tukevalle alustalle.
CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
RO Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.
SL Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
H Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



kg → lb:oz

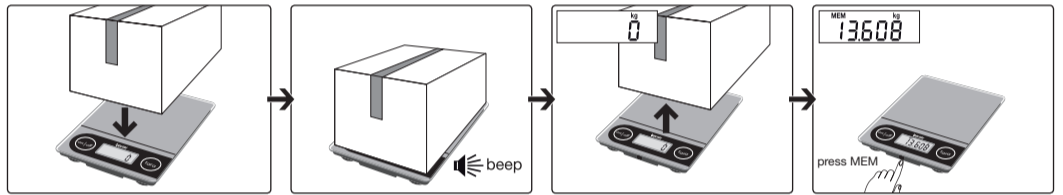
NL Stel de eenheid in.
P Definir a unidade de medida.
GR Ρυθμίστε τη μονάδα.
DK Indstilling af enhed.
S Ställ in enheten.
N Still inn enhet.

FIN Aseta yksikkö.
CZ Nastavení jednotky.
RO Setări unitatea de măsură.
SL Nastavite enoto.
H Az egység beállítás.
اضبط وحدة القياس.



NL Het te wegen materiaal plaatsen.
P Colocar o produto que pretende pesar.
GR Τοποθετήστε το ζυγίζόμενο είδος.
DK Læg genstanden, der skal vejes, på.
S Lägg på det som ska vägas.
N Legg på det som skal veies.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.
CZ Položte vážený zboží.
RO Așezați produsul de cântărit.
SL Postavite blago, ki ga boste tehtali.
H Tegye fel a mérendő anyagot.
ضع الأشياء المراد وزنها.



NL Grote voorwerpen wegen. Met geheugenfunctie: de resultaten van de laatste uitgevoerde weging worden weergegeven.
P Pesagem de objectos de grandes dimensões. Com função de memória: indicação do último valor pesado.
GR Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων. Με λειτουργία μνήμης: Εμφάνιση της τελευταίας τιμής ζύγισης.
DK Vejning af store genstande. Med memory-funktion: Vising af den sidst vejede værdi.

S Vägning av stora föremål. Med minnesfunktion: visning av de senast vägda värdena.
N Veiing av store gjenstander. Med minnefunksjon: den siste målte verdien vises.
FIN Suurien esineiden punnitus. Muistitoiminto: viimeksi mitatun lukeman näyttö.
CZ Vážení velkých předmětů. S funkcí memory: Zobrazení poslední hodnoty vážení.

RO Cântărire obiectelor voluminoase. Cu funcție de memorare: Afisarea ultimei valori cântărite.
SL Tehtanje večjih predmetov. S funkcijo Memory: prikaz nazadnje odtehtane vrednosti.
H Nagyobb tárgyak súlyának mérése. Memória funkcióval: Az utoljára mért érték kijelzése.

وزن الأشياء كبيرة الحجم. باستخدام وظيفة الذاكرة: إظهار آخر قيمة تم وزنها.



~ 120 sec.

NL Automatische uitschakelfunctie.
P Desligamento automático.
GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
DK Automatisk slukkefunktion.
S Automatisk frånkopplingsfunktion.
N Funksjon for automatisk avslåing.

FIN Automaattinen katkaisutoiminto.
CZ Funkce automatického vypnutí.
RO Funcție de oprire automată.
SL Samodejna funkcija izklopa.
H Automatikusan kikapcsolási funkció. وظيفة إيقاف الأوتوماتيكي.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 20 kg (44 lb), Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

- Let op, de sensortoetsen reageren op aanraking door geleidende objecten. Indien u geleidende voorwerpen (bijv. metaal, met watergevuld vat) op de weegschaal plaatst, houd dan afstand van de sensortoetsen of leg een dikke onderzetter tussen de weegschaal en het voorwerp.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



P Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 20 kg (44 lb), Divisão mínima: 1 g (0,1 oz).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.
- Tenha em atenção que as teclas de sensor reagem ao contacto com objectos condutores. Se colocar objectos condutores (por ex. metal, recipiente cheio de água) na balança, mantenha uma distância suficiente das teclas de sensor ou coloque uma tábua de cozinha grossa entre a balança e o objecto.

cientie das teclas de sensor ou coloque uma tábua de cozinha grossa entre a balança e o objecto.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



DK) Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 20 kg (44 lb), Inddeling 1 g (0,1 oz).
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Vær opmærksom på, at sensortasterne reagerer ved berøring med ledende genstande. Hvis du stiller ledende genstande (f.eks. metal, vandfyldt skål) på vægten, skal du holde afstand til sensortasterne eller lægge et tykt underlag mellem vægten og genstanden.

N) Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 20 kilo (44 lb) i 1 grams (0,1 oz) intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskemiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.
- Vær oppmerksom på at sensorknappene reagerer på ledende gjenstander. Hvis du plasserer ledende gjenstander (f.eks. metall, skål fylt med vann) på vekten, må du derfor unngå å komme i berøring med sensorknappene. Alternativt kan du legge et tykt underlag mellom vekten og gjenstanden.

CZ) Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 20 kg (44 lb), Dělení 1 g (0,1 oz).
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topeni).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy nepouňujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.
- Pozor, senzorová tlačítka reagují při kontaktu s vodivými předměty. Pokud budete na váhu stavět vodivé předměty (např. kov, nádobu naplněnou vodou), udržujte vzdálenost od senzorových tlačítek, nebo položte mezi váhu a předmět silnou podložku.

SLO) Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 20 kg (44 lb), Razdelitev 1 g (0,1 oz).
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.
- Senzorske tipke se odzovejo na dotik s prevodnimi predmeti. Če boste na tehtnico postavili prevodne predmete (npr. kovino, posodo z vodo), naj bodo odmaknjeni od senzorskih tipk oziroma med predmet in tehtnico postavite debel podstavek.

GR) Σημαντικές υπδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 20 kg (44 lb), Διάρρση 1 g (0,1 oz).
- η ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Πρέπει να γνωρίζετε, τα πλήκτρα αισθητήρων αντιδρούν σε επαφή επάνω σε αγώγιμα αντικείμενα. Εάν θέλετε να τοποθετήσετε αγώγιμα αντικείμενα (π. χ. μέταλλο, δοχείο γεμάτο με νερό) επάνω στη ζυγαριά, κρατήστε απόσταση από τα πλήκτρα αισθητήρων ή

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.

Bemerk: Miljøfarliga batterier er märket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevatete predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajta nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

Αποβίστε τα μπαταρίες σε ειδικά σημειωμένα δοχεία συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Paraκαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

τοποθετείστε ένα χοντρό υπόστρωμα μεταξύ ζυγαριάς και αντικειμένου.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημειωμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

τοποθετείστε ένα χοντρό υπόστρωμα μεταξύ ζυγαριάς και αντικειμένου.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημειωμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Paraκαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

S) Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 20 kg (44 lb), Noggrannhet 1 g (0,1 oz).
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Tänk på att sensorknapparna reagerar på ledande föremål. Om du ställer något ledande föremål (t.ex. ett metallföremål eller ett vattenfylt kärl) på vågen måste du se till att det står en bit ifrån sensorknapparna eller också lägga ett tjockt underlägg mellan våg och föremål.

FIN) Tärkeitä ohjeita

- Kantavuus enintään 20 kg (44 lb), Näyttöväli 1 g (0,1 oz).
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkaalta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa’an kosteulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.
- Huomioi, että anturipainikkeet reagoivat kosketettaessa johtavia esineitä. Jos asetat vaa’alle johtavia esineitä (esim. metalleja, vedellä täytetyn astian), säilytä tietty etäisyys anturipainikkeisiin tai aseta vaa’an ja esineen väliin paksu alusta.

RO) Informatii importante

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 20 kg (44 lb), divizare 1 g (0,1 oz).
- Este indicat să protejați cântarul dumneavoastră de șocuri, umezeală, praf, chimicale, fluctuații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptor, corpuri de încălzire).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care se poate aplica după caz puțină soluție de curățare. Nu fundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Exactitatea cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Produsul nu este destinat utilizării în scop comercial.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienti sau de către comercianții autorizați.
- Vă rugăm să aveți în vedere că, la atingere, tastele cu sensor reacționează la obiecte conductoare. Dacă așezați obiecte conductoare (de exemplu, metal, recipient umplut cu apă) pe cântar, păstrați o anumită distanță față de tastele cu senzor sau amplasați un suport gros pentru pahare între cântar și obiect.

H) Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 20 kg (44 lb), Dokladnósc 1 g (0,1 oz).
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szűkség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetőek el.
- Vegye figyelembe, hogy az érzékelő gombok érintésnél reagálnak az áramot vezető tárgyakra. Ha olyan tárgyakat helyez a mérlegre, amelyek vezetik az áramot (pl. fémet, vízzel töltött edényt), tartson kellő távolságot az érzékelőgomboktól, vagy helyezzen vastag alátétet a mérleg és a tárgy közé.

De använda, helt oladdade batterierna och akkumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävität paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypiirteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävität laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävität laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeurι, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege. Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care conțin substanțe toxice: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.

Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

Bateriile koje su korišćene ne smiju se smatrati otpadom. Uklonite ih tako, da ih odnesete u elekrotrgovinu ili na odgovarajuće mesto za sakupljanje otpada. Opozorjenje: Ovi znakovi nalaze se na baterijama koje sadrže štetne materije: Pb = baterija sadrži olovo, Cd = baterija sadrži kadmij, Hg = baterija sadrži živu srebr.

Upoštejujte nacionalne propise za uklanjanje materijala. Aparat uklonite u skladu s Direktivom o električnim i elektronskim otpadnim napravama 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ako imate pitanja, obratite se lokalnim organima, nadležnim za uklanjanje otpada.

Αποβίστε τα μπαταρίες σε ειδικά σημειωμένα δοχεία συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adj a azokat egy elektromos szakszletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

إرشادات هامة

- الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 20 كجم (44 رطل)، التدرج 1 جم (0.1 أونصة).
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للمصدمات والرطوبة والأثرية والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جار.
- يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدة من جراء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة (على سبيل المثال الهواتف الجواله).
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بويرر أو أحد المتاجر المعتمدة.
- احرص على مراعاة أن أضرار المستشعر تستجيب أثناء لمس الأشياء الموصلة للكهرباء. وفي حالة وضع أشياء موصلة للكهرباء (على سبيل المثال معادن أو أوعية مملوءة بالماء) على الميزان، فإنه يجب الحفاظ على وجود مسافة بينها وبين أضرار المستشعر أو يجب وضع حشوة سمكية بين الميزان والأشياء الموصلة للكهرباء.

لا تقم بإلقاء البطاريات المستهلكة في القمامة المنزلية. ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمهم لمتاجر الأجهزة الكهربائية أو المراكز المحلية المتخصصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مُطالب بفعل ذلك بموجب القانون. إرشاد: تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة: Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

يرجى التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة – 2002/96/EC WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات فيرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

